



# EKES info

Europejski Komitet  
Ekonomiczno-Społeczny

Pomost między Europą a zorganizowanym  
społeczeństwem obywatelskim



## OD REDAKCJI Drodzy Czytelnicy!

Pośród pięciuset zagadnień, którymi Litwa zamierza się zająć podczas swego przewodnictwa w Radzie UE w drugiej połowie 2013 r., na pierwszy plan wysuwa się bezpieczeństwo energetyczne.

Kwestia energii jest obecnie szczególnie drażliwa zarówno na szczeblu krajowym, jak i europejskim. Przed przystąpieniem do UE Litwa musiała zamknąć swój reaktor jądrowy w Ignalinie ze względów bezpieczeństwa. Zamknięcie elektrowni, która pokrywała ok. 70% zapotrzebowania tego kraju na energię, zmniejszyło jego bezpieczeństwo energetyczne.

Europejski koszyk energetyczny wiąże się z wielorakimi problemami. Oznacza to strategiczne wybory, jakich należy dokonać w nadchodzących miesiącach. Jednym z przykładów jest ubóstwo gospodarstw domowych, chociaż brakuje oficjalnych statystyk na ten temat. Inne problematyczne kwestie to zrównoważony rozwój, uprawnienia do emisji CO<sub>2</sub> oraz wysokość rachunków za energię w stosunku do ogólnych kosztów, co wpływa na konkurencyjność europejskich przedsiębiorstw.

Jak wygląda odpowiedni koszyk energetyczny? I jak można go zapewnić w bezpieczny, czysty, konkurencyjny ekonomicznie, społecznie uzasadniony i zrównoważony sposób? Debata musi mieć otwarty charakter, a nie toczyć się wyłącznie za zamkniętymi drzwiami decydentów i polityków.

Podkreśliłem to podczas mojej ostatniej wizyty, w rozmowie z prezydent Litwy Dalią Grybauskaitė. Jestem przekonany, że prezydencja litewska wysłucha postulatów europejskiego społeczeństwa obywatelskiego i włączy je ściśle w debatę na temat naszej wspólnej przyszłości energetycznej.

Henri Malosse  
Przewodniczący EKES-u

„Jak wygląda odpowiedni koszyk energetyczny? I jak można go zapewnić. Debata musi mieć otwarty charakter, a nie toczyć się wyłącznie za zamkniętymi drzwiami decydentów i polityków.”

## wind of change le moteur citoyen

### DO ODNOTOWANIA

18-19 września  
2013 r.

EKES, Bruksela: Sesja plenarna EKES-u

25-27 września  
2013 r.

EKES, Sopot, Polska: Europejskie forum nowych idei

### W TYM WYDANIU

- 2 Prezydencja litewska z perspektywy członków EKES-u
- 3 Rozmowa z Anne-Marie Sigmund, była przewodniczącą EKES-u
- 4 Rozmowa z Christophem Lechnerem i Aną Miličević Pezelj, współprzewodniczącymi Wspólnego Komitetu Konsultacyjnego UE – Chorwacja
- 4 Rozmowa z Mariją Hanževački, sekretarz generalną Niezależnych Związków Zawodowych Chorwacji (NHS)
- 5 Zrównoważony rozwój Grecji drogą do przyszłości
- 6 Mamy tylko rok na uratowanie Europy – ostrzega Henri Malosse, przewodniczący EKES-u
- 6 Co mnie popycha do działania – rozmowa z Anną Nietykszą, polską członkinią EKES-u

## Kuracja antybiotykowa dla unii walutowej

Dziesięć lat po wprowadzeniu euro międzynarodowy kryzys gospodarczo-financeowy uwypuklił ograniczenia i sprzeczności europejskiej unii walutowej i zagroził atrakcyjności wspólnej waluty. Dlatego Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES) wciąż zastanawia się nad przyszłością euro. By odpowiedzieć na pytania dotyczące tej kwestii, mające wpływ na codzienne życie ponad 500 mln Europejczyków, EKES przyjął opinię „Dziesięć lat po wprowadzeniu euro i co dalej?”. Założenia dokumentu są jasne: utrzymanie euro będzie możliwe pod warunkiem, że potencjał gospodarczy państw Unii Europejskiej osiągnie większą konwergencję, a konkurencyjność całej UE zwiększy się. Do tego niezbędne jest zdecydowane zaangażowanie gospodarcze i polityczne. Zdaniem sprawozdawcy opinii Carmelo Cedrone (Włochy, Grupa Pracowników) „choć aspiryna uśmierza ból, czasem należy podać antybiotyk, by wyleczyć chorobę”.



Carmelo Cedrone,  
członek EKES-u

nowym paktem na rzecz wzrostu, zatrudnienia i stabilności, który sprzyjałby włączeniu partnerów społecznych i którego niezbędnym elementem byłoby ukończenie unii walutowej. W opinii przedstawia się różnego rodzaju zalecenia: wprowadzenie zarządzania gospodarczego UE na rzecz wzrostu, zwiększenie zakresu uprawnień Europejskiego Banku Centralnego i unii bankowej, a także poczynienie postępów na drodze do unii fiskalnej, politycznej i społecznej.

Jednym z najbardziej przekonujących dowodów na to, jakie ryzyko niesie ze sobą niekompletna europejska unia walutowa, jest tytuł komunikatu Komisji „Plan działania na rzecz pogłębionej i rzeczywistej unii gospodarczej i walutowej – otwarcie debaty europejskiej”. EKES uczestniczy w tej pilnej debacie, sporządzając kolejną opinię (w sprawie prawdziwej unii gospodarczej i walutowej), w której wzywa Radę do podjęcia stanowczych działań w oparciu o sugestie Komisji. Naszym zdaniem można podjąć niezbędne środki w dwóch etapach. Pierwszy z nich nie wymaga zmiany traktatów i oprócz środków opisanych w wymienionej opinii oznacza

Przepisana przez EKES kuracja antybiotykowa miałaby polegać na zastąpieniu paktu stabilności i wzrostu

„Chociaż aspiryna uśmierza ból, czasem należy podać antybiotyk, by wyleczyć chorobę”

wprowadzenie instrumentów umożliwiających przewyższenie asymetrii występujących między państwami członkowskimi, zmniejszenie fragmentacji kredytu i urzeczywistnienie jednolitego rynku. Drugi etap prawdopodobnie wymagałby reformy traktatowej i polegałby na wprowadzeniu prawdziwego europejskiego rządu, co pozwoliłoby Europie reagować na kryzysy finansowe, tak jak robią to obecnie Stany Zjednoczone czy Japonia.

Chociaż propozycja przyjęcia wszystkich wymienionych środków może wydawać się radykalna, nie można zapominać o tym, że UE znajduje się na rozdrożu. Gorączka poświęceń ze strony obywateli i przedsiębiorstw wciąż rośnie i jeżeli lekarze nie podadzą antybiotyków, chorzy mogą w końcu odwrócić się do nich plecami i powiedzieć sobie: „W jakiej Europie się znaleźliśmy?”. (asp)

## Zapewnić udział obywateli w transformacji energetyki

Przeprowadzana obecnie przez UE transformacja sektora energetycznego powiedzie się jedynie wówczas, gdy całe społeczeństwo zostanie zaangażowane w ten proces – stwierdzili uczestnicy spotkania poświęconego transformacji energetyki i dialogowi obywatelskiemu, zorganizowanego w maju w Paryżu przez Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES) i Instytut „Notre Europe” Jacques’a Delorsa. Celem spotkania, w którym uczestniczyli ministrowie i urzędnicy z państw członkowskich oraz przedstawiciele zainteresowanych stron i społeczeństwa obywatelskiego, było zainaugurowanie otwartego i przejrzystego dialogu w sprawie energii, zarówno w samych państwach członkowskich, jak i między nimi.



Henri Malosse,  
przewodniczący  
EKES-u

„Pora ponownie przemyśleć nasze strategie energetyczne z pełnym udziałem ogółu społeczeństwa. Kluczem do demokracji są dobrze poinformowani obywatele, z którymi odbywa się konsultacje i których opinie się szanuje”



Jacques Delors, były  
przewodniczący  
Komisji Europejskiej  
© Notre Europe

w ramach konsultacji. Przewodniczący Henri Malosse i Jacques Delors zobowiązali się monitorować ten proces.

„Pora ponownie przemyśleć nasze strategie energetyczne z pełnym udziałem ogółu społeczeństwa. Kluczem do demokracji są dobrze poinformowani obywatele, z którymi odbywa się konsultacje i których opinie się szanuje” – stwierdził przewodniczący Henri Malosse.

Tekst deklaracji został przedłożony Radzie Europejskiej tuż przed jej majowym posiedzeniem poświęconym przede wszystkim energetyce. Główne przesłanie deklaracji jest zgodne z wielokrotnymi apelami EKES-u o nawiązanie europejskiego dialogu na temat energii, który pozwoliłby organizacjom społeczeństwa obywatelskiego zrzeszonym w sieci i zwykłym obywatelom wpływać na decyzje polityków, i który zapewniłby skoordynowany i wielopoziomowy dialog w samych państwach członkowskich i pomiędzy nimi. (mb)

# Nasze główne wyzwanie to poprawa konkurencyjności UE

## Oświadczenie Raimundasa Karoblisa, stałego przedstawiciela Litwy przy UE

Litwa obejmuje przewodnictwo w Radzie UE w czasie, gdy Europa musi przekonać obywateli, społeczeństwo,



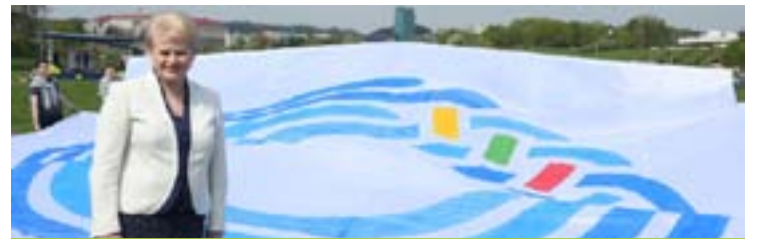
Raimundas Karoblis, stały przedstawiciel Litwy przy UE © Stałe Przedstawicielstwo Litwy przy UE

przedsiębiorstwa i cały świat, że jest wiarygodna i otwarta, a jej gospodarka nadal rośnie. Musimy wspólnie upewnić innych, że UE dobrze wywiązuje się z zarządzania swymi finansami i realizacji polityki prowadzącej do wzrostu i zatrudnienia, a także jest otwarta na świat, w tym kraje kandydujące, szeroko rozumiane kraje sąsiedzkie i głównych partnerów handlowych.

Litwa przeżyła kryzys i powróciła na drogę szybkiego i trwałego wzrostu gospodarczego. Unia Europejska jako całość wymaga jednak więcej. Uważamy, że jednym z najistotniejszych

obszarów, w których UE mogłaby uzyskać lepsze wyniki, jest konkurencyjność. Priorytetem naszej prezydencji będą liczne inicjatywy w takich dziedzinach, jak usługi, energetyka i agenda cyfrowa, które doprowadzą do bardziej zintegrowanego i sprawniej funkcjonującego jednolitego rynku. Będziemy również musieli przełożyć budżet UE na lata 2014–2020 na odpowiednie przepisy, tak by bezzwłocznie zaczęły napływać pieniądze, które podziałają stymulująco na gospodarkę. Będziemy szukać sposobów uwolnienia

„Uważamy, że jednym z najistotniejszych obszarów, w których UE mogłaby uzyskać lepsze wyniki, jest konkurencyjność.”



Dalia Grybauskaitė prezentuje logo prezydencji litewskiej © 2011 Biuro Prezydenta Republiki Litewskiej

niespożytkowanego potencjału. Jesteśmy wdzięczni Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu za jego uwagi, między innymi na temat zwiększenia wydajności przedsiębiorstw państwowych, zapewnienia większych możliwości zatrudnienia kobiet i uzyskania lepszych wyników w ramach strategii makroregionalnych.

Są to bardzo ambitne zadania, które będą wymagać większego niż

kiedykolwiek nakładu pracy, a czasu pozostało niewiele, gdyż UE przygotowuje się do zamknięcia obecnego cyklu legislacyjnego. Kilka najbliższych miesięcy będzie dla nas bardzo pracowitych. Nasza prezydencja podejmie wszelkie możliwe wysiłki, by temu sprostać. Jesteśmy przekonani, że państwa członkowskie i instytucje UE będą z nami współpracować nad naszym wspólnym sukcesem.

# Prezydencja litewska z perspektywy członków EKES-u

## Prezydencja z pomysłem na przemysł

Litewska prezydencja w Radzie UE musi zająć się przede wszystkim polityką



Gintaras Morkis, członek EKES-u

przemysłową – uważa Gintaras Morkis, członek EKES-u i zastępca sekretarza generalnego Litewskiej Konfederacji Przedsiębiorców.

### „EKES Info”: Czym jest dla pana prezydencja Litwy w Radzie UE?

Gintaras Morkis: Zdaniem niektórych unijna prezydencja pełni funkcje wyłącznie proceduralne, choć moim zdaniem może o wiele więcej.

„Moim zdaniem polityka przemysłowa i wszystkie związane z nią zagadnienia to sprawa najważniejsza.”

Inni z kolei twierdzą, że prezydencja i instytucje UE zajmują się już wszystkim, a przedsiębiorstwa nie powinny się wtrącać. Pamiętajmy jednak, że państwo to ludzie, obywatele, dlatego

społeczeństwo obywatelskie, a więc i przedsiębiorstwa, muszą odegrać swoją rolę. Właśnie tym zajmuje się Litewska Konfederacja Przedsiębiorców.

### Na jakich priorytetach powinna, pana zdaniem, skupić się Litwa?

Uważam, że wśród obszarów wybranych przez litewski rząd znajdują się cztery priorytety: Partnerstwo Wschodnie w ramach europejskiej polityki sąsiedztwa, bezpieczeństwo energetyczne, strategia na rzecz państw regionu Morza Bałtyckiego i skuteczniejsza ochrona granic. Ze względu na swoje położenie geograficzne Litwa jest szczególnie cennym uczestnikiem Partnerstwa Wschodniego.

Ale moim zdaniem polityka przemysłowa i wszystkie związane z nią zagadnienia – ceny energii, reformy rynkowe i infrastruktura, a także kwestie ekologiczne i związane z przepisami – to sprawa najważniejsza.

## Żeglując w stronę lepszej koniunktury

Członek EKES-u Mindaugas Maciulevičius twierdzi, że litewska prezydencja powinna podzielić się swoim doświadczeniem, by pokazać, w jaki sposób Litwa przebrnęła przez kryzys gospodarczy, i pomóc pozostałym krajom UE znaleźć drogę do lepszej koniunktury. Uważa również, że całe społeczeństwo obywatelskie musi się stawić na pokładzie, by Europa wypłynęła na spokojne wody.

### „EKES Info”: Co Litwa może wnieść w okresie swej prezydencji?

Mindaugas Maciulevičius: Litwa wychodzi wreszcie z poważnego kryzysu finansowego, a jej gospodarka nabiera rozpędu. Nasze doświadczenie z żeglowania w warunkach sztormowych może się przydać pozostałym państwom członkowskim, które próbują pobudzić wzrost i zatrudnienie, zwłaszcza młodych ludzi.

### Jakie powinny być priorytety Litwy w ciągu najbliższych sześciu miesięcy?

„Głównym priorytetem litewskiej prezydencji powinno być tworzenie wiarygodnej i otwartej Europy o rosnącej gospodarce.”



Mindaugas Maciulevičius, członek EKES-u

Głównym priorytetem litewskiej prezydencji powinno być tworzenie wiarygodnej i otwartej Europy o rosnącej gospodarce. Konkretnie działania powinny obejmować pogłębianie unii gospodarczej i walutowej, a także jednolitego rynku, utrwalenie stabilności finansowej oraz zadbanie o zdrowsze finanse publiczne UE.

### Jaką rolę powinno odegrać społeczeństwo obywatelskie?

Społeczeństwo obywatelskie powinno odegrać kluczową rolę w upowszechnianiu tych wartości, korzystając z swej wiedzy i doświadczeń. Zaplanowano szereg wydarzeń, by popularyzować te cele. Tworzenie bogatszej Europy sprzyjającej włączeniu społecznemu wymaga pracy zespołowej.

## Gdy cierpliwość przestaje być cnotą

Daiva Kvedaraitė, członkini EKES-u reprezentująca litewski związek zawodowy Solidarumas, stwierdziła, że prezydencja litewska powinna zwiększyć rangę wymiaru społecznego Europy, a obywatele litewscy przezwyciężyć typową dla siebie cierpliwość i zażądać poważnych zmian.

### „EKES Info”: Co prezydencja UE oznacza dla Litwinów?

Daiva Kvedaraitė: Ten rok ma szczególne znaczenie dla Litwy, nie tylko ze względu na prezydencję. Obchodzimy 25-lecie Sąjūdis – ruchu pokojowego, który doprowadził do wyzwolenia się spod jarzma Związku Radzieckiego bez użycia przemocy. Niestety wydarzenia, które później nastąpiły, zachwiały wiarę obywateli w przyszłość, a nawet w UE.

### Jakie powinny być, pani zdaniem, priorytety Litwy?

Do oficjalnego programu prezydencji należy zwiększenie stabilności finansowej UE, stworzenie unii bankowej oraz propagowanie wzrostu i zatrudnienia. Jednak to nie wystarczy. Pierwszoplanowe znaczenie powinno mieć również zaangażowanie zwykłych obywateli i umocnienie wymiaru społecznego. UE jest nie tylko unią gospodarczą i walutową, lecz również unią wartości, o której mówi Karta praw podstawowych Unii Europejskiej.

### Jaką rolę powinno pani zdaniem odegrać społeczeństwo obywatelskie podczas prezydencji litewskiej?

Litwini są znani z cierpliwości. Nie protestowali, gdy obniżano ich wynagrodzenia, emerytury i świadczenia dla bezrobotnych. Czy to jest dobry przykład dla innych krajów UE? To bardzo istotne, by nasz kraj przezwycięzył apatię i wykazał się większym



Daiva Kvedaraitė, członkini EKES-u

poczuciem godności, odwagą, pewnością siebie i solidarnością. W końcu wszyscy ponosimy odpowiedzialność za naszą przyszłość.

„Zwiększenie stabilności finansowej UE, stworzenie unii bankowej oraz propagowanie wzrostu i zatrudnienia nie wystarczy.”

## WKRÓTCE W EKES-IE

### Odkryj Litwę

Wystawa pt. „Lithuania in the Mail Parcel” („Litwa w przesyłce pocztowej”) prezentuje ten kraj w niezwykle i interaktywny sposób. EKES jest bardzo zadowolony z tego, że będąc gospodarzem wystawy, może w ten sposób uczcić objęcie przez Litwę prezydencji UE, we współpracy ze Stałym Przedstawicielstwem Republiki Litwy przy UE.

Wystawę, zainaugurowaną 10 lipca w Atrium na szóstym piętrze budynku JDE, będzie można zwiedzać do 25 września 2013 r. Zapraszamy do odwiedzenia wystawy i odkrycia tego bałtyckiego kraju za pośrednictwem wędrującej Wunderkammer, czyli komnaty osobliwości, w której zaprezentowano znajdujące się na Litwie



© Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Litewskiej



## OD REDAKCJI Drodzy Czytelnicy!

Wejście nowego państwa członkowskiego do europejskiej rodziny to moment inspiracji i nadziei. Jest namacalną demonstracją wiary w przyszłość rozwijającej się, zjednoczonej Unii Europejskiej.

Przystąpienie Chorwacji do UE 1 lipca br. to powód do radości zwłaszcza teraz, gdy w UE nie ma wielu dobrych nowin. Dzięki temu wydarzeniu Europa Południowo-Wschodnia zbliża się do Brukseli, a wraz z nią mozaika małych krajów, które odegrały tak ważną rolę w historii naszego kontynentu.

Dla wielu Europejczyków Chorwacja to świetne miejsce na wakacyjny wypoczynek. Kraj ten ma jednak do zaoferowania o wiele więcej: od bogatego dziedzictwa kulturowego po cenną różnorodność środowiska naturalnego.

Należy czuwać nad chorwackim społeczeństwem obywatelskim, odradzającym się po ideologicznym rygorze dawnej Jugosławii. Od wielu lat EKES stale je wspiera. W opinii z 2007 r. wezwaliśmy do jak najszerszego zaangażowania obywateli w integrację Chorwacji w UE. „Silne i trwale efektywne organizacje społeczne będą pełniły ważne funkcje, szczególnie bezpośrednio po przystąpieniu Chorwacji do UE, w zakresie wdrażania *acquis communautaire* [prawa unijnego] oraz monitorowania tego procesu” – stwierdziliśmy wtedy. Społeczeństwo obywatelskie odgrywa także kluczową rolę w toczącej się w Chorwacji walce z korupcją, w podnoszeniu świadomości i w tworzeniu struktur ochrony mniejszości.

EKES podkreślił, że zorganizowany dialog obywatelski ma podstawowe znaczenie dla budowania zaufania, solidarności i przejrzystości oraz że należy zagwarantować społeczeństwu obywatelskiemu prawo do udziału w procesie podejmowania decyzji.

W nadchodzących miesiącach mamy nadzieję być świadkami odgrywania przez zorganizowane społeczeństwo obywatelskie pełnej i konstruktywnej roli w rozwoju Chorwacji jako członka UE.

Jane Morrice

Wiceprzewodnicząca EKES-u odpowiedzialna za komunikację

## Społeczeństwo obywatelskie przyczynia się do udanego członkostwa w UE

### Rozmowa z Anne-Marie Sigmund, była przewodniczącą EKES-u, sprawozdawczynią opinii pt. „Chorwacja na drodze do członkostwa w UE”

Anne-Marie Sigmund od 18 lat jest członkinią Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego, a w latach 2004–2006 była jego przewodniczącą. W 2007 r. przedstawiła opinię z inicjatywy własnej EKES-u w sprawie: „Chorwacja na drodze do członkostwa w UE”. Wówczas myśleliśmy jeszcze, że za 2 lata ten kraj położony nad Adriatykiem zostanie przyjęty do UE. Po czteroletnim opóźnieniu wreszcie nadszedł ten czas. „EKES Info” pyta Anne-Marie Sigmund, czy z tego względu obchody przystąpienia do UE powinny być wyjątkowo huczne.

*Anne-Marie Sigmund:* Już wtedy, z okazji przyjęcia mojego sprawozdania, zorganizowaliśmy w atrium uroczysty wieczór chorwacki jako wyraz naszego poparcia dla członkostwa Chorwacji. Tym razem urządzamy wystawę fotograficzną – jej otwarcie odbędzie się 25 czerwca. Komitet rzeczywiście ma co świętować, gdyż na początku musiał pokonać nietypową przeszkodę.

Jako przewodnicząca EKES-u miałam niegdyś w Wiedniu okazję przedstawić prace Komitetu. Tam też członek delegacji chorwackiej zadał mi pytanie, dlaczego nie ma wspólnego komitetu konsultacyjnego społeczeństwa obywatelskiego UE – Chorwacja. Nie zdawałam sobie z tego sprawy



Anne-Marie Sigmund, członkini EKES-u, była przewodnicząca EKES-u

i jego pytanie mnie zaskoczyło, gdyż zazwyczaj powołuje się taki komitet między EKES-em a państwem kandydującym. Zasięgnęłam informacji i dowiedziałam się, że faktycznie zapomniano o tym w układzie o stowarzyszeniu z Chorwacją.

**„EKES Info”: Oczywiście nie można było zmienić układu o stowarzyszeniu. Początki nie były zatem zbyt obiecujące.**

Tak szybko się nie poddaliśmy. Olli Rehn był wówczas komisarzem ds. rozszerzenia i nawiązałam z nim kontakt. Faktycznie trudno było znaleźć rozwiązanie. Mogliśmy jednak rozpocząć prace, powołując „komitet monitorujący społeczeństwa obywatelskiego UE – Chorwacja” zamiast „wspólnego komitetu konsultacyjnego”. Konieczne było również uniknięcie jakichkolwiek skutków budżetowych, co też się udało.

**Jaką rolę odgrywa zatem taki komitet w procesie przystąpienia?**

Naszym zadaniem jest przede wszystkim wspieranie budowania zdolności jeszcze przed oficjalnym procesem decyzyjnym, a także pomaganie społeczeństwu obywatelskiemu w odpowiednim organizowaniu się i zabieraniu głosu.

Nie chodzi przecież jedynie o to, by państwo kandydujące przyjęło wspólnotowy dorobek prawny, lecz również o to, by stworzyć warunki do stosowania tego prawa. Jeżeli brakuje odpowiedniej infrastruktury lub jeśli społeczeństwo obywatelskie pozbawione jest możliwości udziału, jest nieodpowiednio zorganizowane lub nie ma reprezentacyjnych podmiotów, wówczas się to nie uda.

**Czy może pani podać jakiś przykład?**

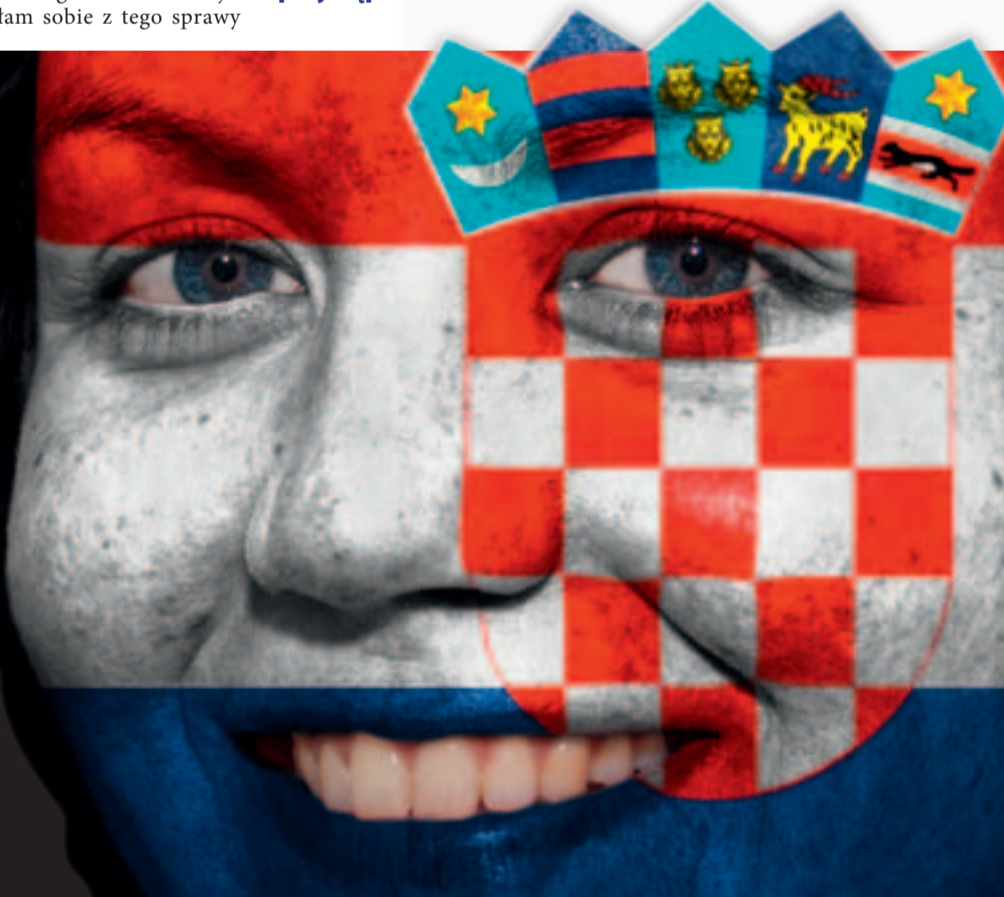
Reprezentuję wolne zawody. W tej dziedzinie sporym problemem jest transgraniczne uznanie kwalifikacji. Jeżeli brakuje instytucji, które mogłyby przeprowadzić procedury uznawania kwalifikacji, na nic nie przyda mi się najdoskonalsza dyrektywa, nawet jeżeli świetnie transponowano ją do prawa krajowego.

**Jak postrzega pani współpracę z delegatami chorwackimi?**

Chorwaccy negocjatorzy, którzy byli bardzo otwarci i świetnie przygotowani, zrobili na mnie olbrzymie wrażenie. Dwóch z nich, którzy byli członkami komitetu monitorującego czy też konsultacyjnego, będzie teraz również reprezentować Chorwację w EKES-ie.

## Chorwacja w liczbach

Powierzchnia:	57.000 km <sup>2</sup> (1,3% łącznej powierzchni UE)
Długość wybrzeża:	1777 km głównej linii brzegowej oraz ponad 1200 wysp
Stolica:	Zagrzeb
Ludność:	4,3 mln (malejąca liczba urodzeń)
Średnia długość życia:	75,7 lat
Główny język:	chorwacki (serbsko-chorwacki)
Data złożenia wniosku o członkostwo w UE:	lutym 2003 r.
Data podpisania traktatu o przystąpieniu:	grudzień 2011 r.
Referendum obywatelskie:	styczeń 2012 r.; dwie trzecie społeczeństwa opowiedziało się za przystąpieniem do UE
Historia:	W przeszłości Chorwacja stanowiła część Jugosławii. W 1991 r. zadeklarowała niepodległość i stoczyła czteroletnią wojnę o jej uznanie.



# Lata wsparcia i solidarności opłacyły się

Począwszy od marca 2007 r. Wspólny Komitet Konsultacyjny (WKK) ds. Społeczeństwa Obywatelskiego UE – Chorwacja spotyka się co sześć miesięcy w celu zacieśnienia wzajemnej współpracy i przygotowania społeczeństwa obywatelskiego Chorwacji do przystąpienia do UE w charakterze jej nowego państwa członkowskiego. Członek EKES-u Christoph Lechner z Austrii i Ana Miličević Pezelj, chorwacka działaczka związkowa, którzy współprzewodniczą WKK, opowiadają „EKES Info” o osiągnięciach, którymi może pochwalić się komitet.

Dzięki wspólnemu komitetowi konsultacyjnemu społeczeństwo obywatelskie nie zostało pominięte w traktacie akcesyjnym. „Przez ostatnie lata

monitorowaliśmy wszystkie negocjacje prowadzone przez obie strony – wyjaśnił Christoph Lechner. – Analizowaliśmy sytuację społeczeństwa obywatelskiego i zwiększyliśmy odpowiednio nasze wsparcie, zwłaszcza dla partnerów społecznych. Komisja Europejska i Delegatura UE zastosowały się do naszych rad i zaczęły intensywniej rozwijać potencjał przedstawicieli chorwackiego społeczeństwa obywatelskiego poprzez zwiększanie ich udziału w różnych projektach”.

Komitet wykorzystał także swoje wpływy, by nakłonić rząd Chorwacji do zapewnienia społeczeństwu obywatelskiemu większej roli w procesie

akcesyjnym. „Pozycja tego rodzaju organizacji w Chorwacji była na początku raczej słaba, ale na przestrzeni ostatnich paru lat wzrosła – stwierdził Christoph Lechner. – Przedstawiciele partnerów społecznych byli w niektórych kwestiach bezpośrednio zaangażowani w negocjacje między UE a rządem Chorwacji”. WKK informował także na bieżąco zainteresowane strony o przebiegu negocjacji, na przykład w dziedzinie zrównoważonego rozwoju lub rozwoju obszarów wiejskich – dodała Ana Miličević Pezelj.

Zdaniem Christopha Lechnera głównym wyzwaniem dla Chorwacji będzie teraz zachowanie konkurencyjności

w gospodarce UE. W dłuższej perspektywie akcesja Chorwacji będzie korzystna dla obu stron, gdyż „Chorwacja uzyska pełny dostęp do dużego rynku UE”. Lechner oczekuje, że organizacje społeczeństwa obywatelskiego będą odgrywały w tym procesie coraz większą rolę: „Od momentu rozpoczęcia negocjacji w sprawie przystąpienia do UE udało nam się lepiej je przygotować do członkostwa w organach działających na szczeblu UE”.

„Na przestrzeni ostatnich 20 lat chorwackie społeczeństwo obywatelskie nieustannie się rozwijało – dodała Miličević Pezelj. – Członkostwo w UE jeszcze bardziej zwiększy możliwość uczenia się i wymiany doświadczeń poprzez tworzenie sieci kontaktów

„Głównym wyzwaniem dla Chorwacji będzie teraz zachowanie konkurencyjności w gospodarce UE.”

i nawiązywanie partnerstw z europejskimi organizacjami społeczeństwa obywatelskiego. Musimy nadal rozwijać nasze możliwości, by nadrobić zaległości w stosunku do bardziej rozwiniętych regionów UE”.

WKK pomagał także przygotowywać nowych członków z Chorwacji do pełnienia ich roli w EKES-ie. Dzięki temu wsparciu „będą oni gotowi wykonywać swoje obowiązki od pierwszego dnia”, wyjaśnił Lechner.

Praca zakończona? Ostatnie posiedzenie WKK odbyło się w czerwcu, kiedy przyjął on końcowe sprawozdanie. Jego wnioski przydadzą się przy następnych rozszerzeniach UE. Publiczne wysłuchania zorganizowane w krajach Bałkanów Zachodnich zdążyły już wzbudzić zainteresowanie. „Istotny będzie udział jak największej liczby organizacji, by zapewnić szeroki zasięg konsultacji podczas całego procesu negocjacji” – stwierdził na zakończenie Christoph Lechner.



Ana Miličević Pezelj, współprzewodnicząca WKK



Christoph Lechner, współprzewodniczący WKK

„Komitet wykorzystał także swoje wpływy, by nakłonić rząd Chorwacji do zapewnienia społeczeństwu obywatelskiemu większej roli w procesie akcesyjnym.”

## Głos chorwackiego społeczeństwa obywatelskiego w EKES-ie

W lipcu dziewięciu nowych przedstawicieli chorwackiego społeczeństwa obywatelskiego zajmie swe miejsca w EKES-ie, po trzech w każdej Grupie: Grupie Pracodawców, Grupie Pracowników i Grupie Innych Podmiotów. Wśród nich znalazła się Marija Hanževački, sekretarz generalna Niezależnych Związków Zawodowych Chorwacji (NHS), była członkini Wspólnego Komitetu Konsultacyjnego UE – Chorwacja.

**„EKES Info”: Niebawem zostanie pani członkinią EKES-u. Jakie w związku z tym ma pani odczucia?**

Marija Hanževački: Czuję się zaszczycona. Mielismy okazję wziąć

udział w trzech sesjach plenarnych EKES-u, więc i możliwość przyjrzenia się od środka pracom i działalności Komitetu. Będzie to dla mnie nowe doświadczenie i choć jest to zajęcie czasochłonne, zwłaszcza jeśli włączymy w nie czas podróży między Chorwacją a Brukselą, z niecierpliwością oczekuję podjęcia stojących przede mną zadań.

**Czy doświadczenie z prac Wspólnego Komitetu Konsultacyjnego było dla pani przydatne?**

Oczywiście, że tak. Mogłam monitorować negocjacje akcesyjne z punktu widzenia związków zawodowych, gdyż większość prac WKK dotyczyło

wdrażania dorobku prawnego UE w Chorwacji. W porządku obrad każdej sesji był punkt dotyczący przebiegu negocjacji, tak więc byłam zawsze dobrze poinformowana. W przeciwnym wypadku informacja niestety nie dotarłaby do partnerów społecznych jeszcze w okresie negocjacji.

**W jaki sposób wyłoniono panią spośród kandydatów do EKES-u?**

Ze strony związków zawodowych udało nam się osiągnąć porozumienie w sprawie trzech reprezentantów, którzy mieli zostać członkami EKES-u, a rząd tylko potwierdził ten wybór i nas mianował.

**Czy uważa pani, że związki zawodowe i ogólnie społeczeństwo obywatelskie mają wystarczający wpływ na proces decyzyjny w Chorwacji?**

Nie, nie mają. W Chorwacji nastąpił kryzys dialogu społecznego. Żeby jakkolwiek dialog był owocny, potrzebne jest zaufanie i wzajemne poszanowanie, których obecnie brak.

**Jakie są główne wyzwania stojące przed Chorwacją po przystąpieniu do UE? Czy z optymizmem spogląda pani w przyszłość?**

Zatrudnienie i wzrost gospodarczy są głównymi wyzwaniami, jak wszędzie w UE. Jednak chciałabym podkreślić powagę kryzysu zatrudnienia wśród młodzieży i fakt, że młodzi ludzie nie mają żadnej pewności co do swej przyszłości.

## Chorwacja nie tylko na pierwszy rzut oka



© Mario Romulić i Dražen Stojić

Wystawa fotograficzna pt. „Chorwacja – obrazy różnorodności” została zorganizowana przez EKES we współpracy z Przedstawicielstwem Republiki Chorwacji przy UE w ramach obchodów przystąpienia tego kraju do UE. Mario Romulić i Dražen Stojić, których prace pokazane zostały na wystawie w Komitecie, pracowali razem przez trzy lata, by uwiecznić piękno i różnorodność Chorwacji. Poprzez swoje fotografie chcieli pokazać, że kulturowe i przyrodnicze bogactwo ich kraju nie ogranicza się do

słynnych adriatyckich plaży. Zza szkiełka ich obiektywu wylania się obraz kraju, który z racji swego położenia między wybrzeżem Morza Adriatyckiego a rzekami Drawą i Dunajem na północy ma charakter zarówno środkowoeuropejski, jak i śródziemnomorski. Zajmuje on dwa razy większą powierzchnię niż Belgia, mając o połowę mniej mieszkańców. Krajobraz Chorwacji jest bardzo zróżnicowany, a na jej stosunkowo małym obszarze znajduje się wiele historycznych krain. (sb/mb)

## Chorwacja okiem artystów

W europejskich galeriach i muzeach pokazano ostatnio bardzo różnorodne dzieła sztuki chorwackiej: od wczesnego impresjonisty Vlaha Bukovaca, którego obrazy można było zobaczyć w haskim Gemeentemuseum, po współczesnych performerów takich jak Siniša Labrović, który poddał się chłocie podczas festiwalu Trouble w Brukseli. W salach Halle Saint Pierre paryżanie mogli podziwiać plakaty i obrazy Borisa Bućana, a także niezwykle rysunki ołówkiem Davora Vrankića. W muzeum Beaubourg pokazano prace Toma Gotovaca, przedstawiciela konceptualizmu



„Ježuro laježić”, Boris Bućan © 2010 MSU Zagreb

w sztuce medialnej, podczas gdy dzieła Julije Knifer, założycielki grupy Gorgona z lat 60., będzie można zobaczyć na targach w Bazylei. (sm)



Marija Hanževački, sekretarz generalna Niezależnych Związków Zawodowych Chorwacji

„W Chorwacji nastąpił kryzys dialogu społecznego potrzebne jest zaufanie i wzajemne poszanowanie, których obecnie brak.”



Uczestnicy konferencji pt. „Wpływ kryzysu na obywateli greckich: droga do naprawy”

## Zrównoważony rozwój Grecji drogą do przyszłości

„Dzięki jedności greckich obywateli i ciężkiej pracy Grecja może przezwyciężyć obecny kryzys” – powiedział Theodore Karaoglu, minister ds. Macedonii i Tracji Republiki Greckiej, oficjalnie otwierając konferencję Grupy Innych Podmiotów EKES-u pt. „Wpływ kryzysu na obywateli greckich: droga do naprawy”, która odbyła się 31 maja w Salonikach.

Przemawiający w imieniu członków Grupy Innych Podmiotów przewodniczący Luca Jahier podkreślił: „Należy znaleźć równowagę pomiędzy polityką oszczędnościową i odpowiedzialnością budżetową a środkami na rzecz wzrostu. Potrzeba nam odpowiedniego wyważenia wymiaru gospodarczego i społecznego kryzysu”. Przewodniczący zaapelował o to, by Grecja nadal zwalczała korupcję, ograniczała nierównowagę budżetową i przeprowadzała reformy strukturalne w celu podniesienia konkurencyjności kraju. Zaakcentował jednak, że uzupełnieniem tych działań muszą być również środki sprzyjające wzrostowi

i sprawiedliwości, oparte na tworzeniu miejsc pracy, zmniejszaniu ubóstwa i ochronie praw konsumenckich.

W podobnym tonie wypowiedzieli się wiceprzewodniczący EKES-u Hans-Joachim Wilms i przewodniczący Grupy Pracodawców Komitetu Jacek Krawczyk, którzy podkreślili potrzebę zmiany strategii i większej integracji europejskiej. Przewodniczący Grupy Pracowników EKES-u Georges Dassis położył szczególny nacisk na potrzebę europejskiej solidarności oraz krajowych i europejskich rozwiązań kryzysu.

Wspólnym mianownikiem prezentacji i nawiązanych w jej wyniku dyskusji była jednak determinacja i aktywność wielu zainteresowanych podmiotów w Grecji. Przyznano, że w przeszłości popełniono błędy i że należy podjąć skoordynowane wysiłki w celu zwalczania bezrobocia, zwłaszcza osób młodych, a także przeciwdziałania oszustwom podatkowym, korupcji i szarej strefie oraz zaradzenia nieudolności administracji publicznej.

„Należy znaleźć równowagę pomiędzy polityką oszczędnościową i odpowiedzialnością budżetową a środkami na rzecz wzrostu. Potrzeba nam odpowiedniego wyważenia wymiaru gospodarczego i społecznego kryzysu.”

Jak stwierdził Dimitrios Bakatselos, przewodniczący Izby Handlowo-Przemysłowej w Salonikach, która zorganizowała to wydarzenie, „warunkiem wstępnym nie tylko rozwoju, lecz również przetrwania gospodarki greckiej jest przywrócenie zaufania do państwa, a także uświadomienie greckim obywatelom, że ich poświęcenia nie poszły na marne i że czas oszczędności się skończy”.

## SESJA PLENARNA W PIGUŁCE

### Pakiet inwestycji społecznych

Inwestycje społeczne to nie tylko wydatki dla rządów, lecz również źródło wzrostu i zatrudnienia, które ożywia gospodarkę i pomaga UE wyjść z kryzysu jeszcze silniejszą. W opinii w sprawie nowego pakietu inwestycji społecznych (sprawozdawca: Oliver Röpke, Grupa Pracowników, Austria) EKES nalega, by Komisja sporządziła dokument w sprawie planu praktycznego wdrażania pakietu i uniknęła retorycznych deklaracji.



Oliver Röpke, członek EKES-u

EKES domaga się ponadto odpowiednich środków finansowych na wdrażanie pakietu, który powinien

w większym stopniu odzwierciedlać europejski semestr. (ail)

### Urzeczywistnianie ekologicznej gospodarki

Jeżeli Unia Europejska chce uzyskać pozycję światowej potęgi gospodarczej, to najważniejszym wyzwaniem, któremu będzie musiała sprostać w najbliższych latach, jest rozwój ekologicznej gospodarki sprzyjającej włączeniu społecznemu – stwierdził EKES w opinii pt. „Ekologiczna gospodarka – wspieranie zrównoważonego rozwoju w Europie”, opracowanej przez Joanę Agudo i Bataller (Grupa Pracowników, Hiszpania) oraz Pedra Narro (Grupa Innych Podmiotów, Hiszpania).

oraz ekologicznych badań, rozwoju i innowacji na rzecz zrównoważonej gospodarki”.

Komitet nie ukrywał swego zaniepokojenia w związku ze znacznym ograniczeniem ekologicznych zachęt fiskalnych w ostatnich latach ze względu na „cięcia budżetowe”. Stwierdził także, że urzeczywistnianie ekologicznej gospodarki pobudziłoby produkcję i tworzenie miejsc pracy i miałyby zasadnicze znaczenie dla wyciągnięcia Europy z recesji.



Pedro Narro oraz Joana Agudo i Bataller, członkowie EKES-u



Komitet wezwał UE do podjęcia konkretnych działań w celu wywiązania się z zobowiązań na rzecz ekologicznej gospodarki, podjętych na niedawnej konferencji „Rio+20”. Opowiedział się także za przyjęciem nowego modelu rozwoju, który traktowałby priorytetowo inwestycje publiczne i zachęcałby przedsiębiorstwa do „rozwijania »zielonej« infrastruktury

EKES odniósł się także do polityki handlowej UE i zalecił wprowadzenie w stosunku do państw, które nie akceptują międzynarodowych zobowiązań w zakresie zmniejszenia emisji, stawek celnych w wysokości równoważnej podatkowi od emisji CO<sub>2</sub>. Pozwoliłoby to w znacznej mierze „uniknąć zagrożenia delokalizacji przemysłowej” – stwierdził Komitet. (mb)

### Kontrole graniczne nowej generacji



©Martynova Anna

EKES wzywa do przyspieszenia budowy rzetelnych i skutecznych systemów zarządzania granicami w całej strefie Schengen, zwłaszcza w kontekście oczekiwanego wzrostu mobilności przekraczającej granice UE. Musimy jednak pamiętać o znaczeniu praw podstawowych – twierdzi sprawozdawca generalny Cristian Pirvulescu (Grupa Innych Podmiotów) – jako że elementem tożsamości UE, zarówno bezpośrednio deklarowanym, jak i pośrednio dorozumianym, jest otwartość i wzajemne powiązania w ramach jej

granic i poza nimi. W związku z tym trzeba należycie informować właściwe organy i podróżnych o obowiązujących zasadach, a jednocześnie zapewnić odpowiedzialnym pracownikom europejskim odpowiednie szkolenia, tak aby nie zniechęcać obywateli państw trzecich do podróży do UE. Komitet podkreśla także konieczność zapewnienia proporcjonalności i efektywności wydatków oraz zadbania o to, by wstępne koszty były jak najdokładniejsze, ponieważ takie systemy są, jak wiadomo, kosztowne. (ak)

## WKRÓTCE W EKES-IE

### InBETWEEN: Obiady literackie w EKES-ie Europejska kultura kulinarna

W 2013 r. Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES) kontynuuje ciesząc się powodzeniem serii odczytów współczesnych autorów, tym razem na temat szeroko rozumianej europejskiej kultury kulinarnej. Intencją pomysłodawców jest zwrócenie naszej uwagi na to, że kultura kulinarna jest częścią naszego życia codziennego. Sztuka kulinarna jest silnie osadzona w procesach historycznych i odzwierciedla nasze zmieniające się i różnorodne kultury. Jednocześnie zastanowimy się nad tym, jak gastronomia obrazuje „jedność w różnorodności” Europy.

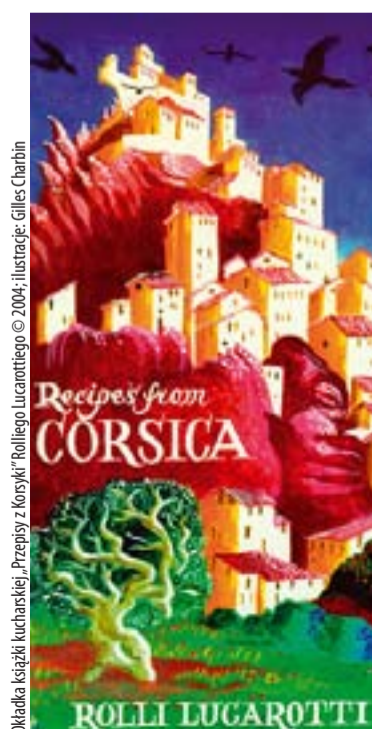
Ważne dla EKES-u jest przyjrzenie się kulturze kulinarnej Europy z punktu widzenia:

- wartości żywności, np. żywności ekologicznej i produktów pochodzących ze sprawiedliwego handlu;
- żywności i zdrowia – możliwości porównania *slow food* z *fast food*;

- socjologicznego aspektu żywności i jej roli w komunikacji – społecznego wpływu gotowania i jedzenia posiłków;
- żywności jako przejawu tradycji – kultury i dziedzictwa.

W tym roku reprezentowane będzie kilka krajów. Jeden z odczytów będzie poświęcony przeglądowi kultury gastronomicznej w Europie od epoki kamienia do dziś. Kuchnia nordycka, widziana z perspektywy duńskiej, i śródziemnomorska, reprezentowana przez Włochy, również znajdują się w centrum uwagi. Ostatnie spotkanie będzie poświęcone tradycjom i żywności wysokiej jakości z Korsyki.

Zapraszamy do udziału w tym przeżyciu kulinarnym 18 lipca o godz. 12.30 (taras EKES-u na szóstym piętrze). (sb)



Okladka książki kucharskiej „Przepisy z Korsyki” Rolliego Lucarottiego © 2004; ilustracje: Gilles Charbin

## ROZMOWY W EKES-ie

## Anna Nietyksza: dusza dziennikarki

W serii wywiadów Tomasz Jasiński, polski członek Grupy Pracowników w EKES-u oraz przedstawiciel członków EKES-u w redakcji „EKES Info”, rozmawia ze swymi kolegami o ich zainteresowaniach i pasjach. Niedawno spotkał się z Anną Nietykszą, członkinią Grupy Pracodawców i prezeską zarządu EFL-COM SA. Oto fragmenty ich rozmowy.

**Tomasz Jasiński: Wiem, że spędziła pani wiele lat poza Polską, głównie we Francji. Czy uważa pani, że to doświadczenie ukształtowało pani poglądy w sprawie Europy?**

**Anna Nietyksza:** Jestem absolwentką wydziału nauk politycznych i administracji oraz wydziału języków stosowanych w Paryżu (język hiszpański i rosyjski). Następnie pracowałam przez dwa lata u Christiana Diora na prestiżowej avenue Montaigne, potem zaś jako dziennikarka ekonomiczna i reporterka specjalizująca się w tematyce Europy Wschodniej.

To wtedy narodziło się moje zainteresowanie Europą. W tym okresie dziennikarstwo dało mi możliwość porównania dwóch odmian Europy: tej komunistycznej z tą drugą, złożoną z 15 państw członkowskich. Z bliska przyglądałam się transformacji krajów komunistycznych. Wróciłam do Polski jako doradca ds. komunikacji ministra prywatyzacji Janusza Lewandowskiego, który obecnie jest komisarzem ds. budżetu UE. Ponadto kierowałam procesem dostosowania prawodawstwa polskiego do wspólnotowego dorobku prawnego oraz dwoma wielkimi kampaniami informacyjnymi Komisji Europejskiej: w Polsce i w Bułgarii. Było to świetne doświadczenie w dziedzinie komunikacji na temat Europy i jej instytucji.

„Komitet jest najważniejszym organem doradczym Komisji. Uważam, że nasze wysiłki nie są odpowiednio doceniane.”

**Jest pani względnie nowym członkiem Komitetu. Jakże są pani wrażenia? Czy w ciągu tych dwóch lat pani pierwotna opinia na jego temat zmieniła się? Jeśli tak, to na lepsze czy na gorsze?**

Komitet jest pasjonującą instytucją, można w nim pracować nad wieloma bardzo interesującymi tematami. Widać w nim przyszłość Europy, a nawet całego świata. Zajmujemy się tu przeróżnymi dziedzinami. Osobiście bardzo interesuję się agendą cyfrową, finansowaniem inwestycji innowacyjnych oraz MŚP w Europie. Uważam, że nasze opinie są czasem zbyt „grzeczne” i w niedostatecznym stopniu uwzględniane przez Komisję Europejską i Parlament. A przecież Komitet jest najważniejszym organem doradczym Komisji. Uważam, że nasze wysiłki nie są odpowiednio doceniane.

**Wiele pani podróżuje w sprawach zawodowych. Czy nadal ma pani możliwość podróżowania z przyjaciółmi i rodziną? Jakże są pani ulubione miejsca?**

Uwielbiam góry, w które jeżdżę na narty i na wyprawy z moimi córkami, a także regiony południowej Europy: Prowansję, Toskanię i Andaluzję. Lubię też wyspy i oczywiście Amerykę Południową, która jest moją wielką miłością, a także Antyle i Karaiby. Spędziłam trzy tygodnie z Indianami w Amazonii. Poza tym uwielbiam tańczyć, a Ameryka Południowa i Karaiby to raj dla miłośników tańca.

Nadal marzę o wyspach greckich czy o tym, by jeszcze raz spędzić wakacje na katamaranie.

**Jakie są pani hobby?**

Taniec, chodzenie po górach, spotkania z nowymi ludźmi, podróże, nowe obliczeniowe. Wciąż jestem dziennikarką, w duszy pozostałam pasjonatką komunikacji. Lubię zmiany.

**Ostatnie pytanie: jakie jest pani największe marzenie? Może kariera polityczna?**

Chciałabym pracować w instytucjach europejskich, na stanowisku związanym z kwestiami gospodarki albo dyplomacji, dającym możliwość wyjazdów do Ameryki Łacińskiej lub nawet zamieszkania w jednym z tamtejszych krajów. Chciałabym też zajmować się międzynarodowymi zagadnieniami gospodarczymi, może nawet zostać posłanką do Parlamentu Europejskiego. (tj)



Anna Nietyksza, członkini EKES-u, Grupa Pracodawców

## 25 maja 2013 r. – 25 maja 2014 r.: rok na uratowanie Europy – ostrzeżenie Henri Malosse, przewodniczący EKES-u

Według ostatnich sondaży eurosceptycyzm zdobywa kolejnych zwolenników, rośnie też poparcie dla partii nastawionych antyeuropejsko. Jedynie 30% obywateli wciąż pozytywnie odnosi się do Unii Europejskiej, co jest niepokojące w kontekście wyborów europejskich, które odbędą się za rok, 25 maja 2014 r.



Henri Malosse, przewodniczący EKES-u

Nie oszukujmy się. Przy równie niskiej frekwencji wyborczej legitymizacja działań Unii Europejskiej zostanie wyraźnie podważona.

Co więcej, najświeższe wiadomości napływające z Brukseli nie wróżą lepszego dialogu. Na posiedzeniu Rady Europejskiej z 22 maja br. nie zareagowano odpowiednio na skandal związany z uchylaniem się od płacenia podatków, co kosztuje każdego obywatela europejskiego średnio 2 tysiące euro rocznie. Czerwony Krzyż w Grecji z trudem radzi sobie z płatnościami za zaopatrzenie w krew, a w niektórych krajach ponad połowa młodzieży nie może znaleźć pracy.

## W SKRÓCIE

## Wspólny front wobec piractwa morskiego

Na spotkaniu z dziennikarzami greckimi dr Anna Bredima omówiła przygotowaną niedawno opinię Komitetu w sprawie walki z piractwem morskim, której była sprawozdawcą. Grecki poseł do Parlamentu Europejskiego Georgios Kumutsakos przedstawił rezolucję w sprawie piractwa, przyjętą przez Parlament w maju 2012 r. W dyskusji z udziałem przedstawicieli greckiego Ministerstwa Spraw Zagranicznych i Marynarki Handlowej poparto wiele pomysłów wysuniętych przez obie instytucje z myślą o zwalczaniu plagi piractwa.

Anna Bredima i Georgios Kumutsakos byli zgodni co do tego, że UE musi nadal zawierać porozumienia regionalne z krajami trzecimi, aby nasilić

Są to oznaki Europy słabej, Europy, która z trudem radzi sobie z sytuacją, jaka zaistniała w jej granicach. Jak więc mogłaby ona bronić interesów swoich obywateli i wartości leżących u podstaw naszych społeczeństw w kontekście coraz bardziej zglobalizowanej i konkurencyjnej gospodarki światowej?

Pozostał nam dokładnie rok na zadbanie o to, by 25 maja 2014 r. nie stał się synonimem rozwoju obywateli z Europą, by wybory stały się okazją do przeprowadzenia prawdziwej demokratycznej debaty w sprawach istotnych dla obywateli, a nie przeobraziły się w pro- lub antyeuropejskie referendum. Mamy 365 dni na to, by Unia Europejska ponownie nabrała znaczenia i przywoływała konkretne wartości w oczach obywateli europejskich i by udział w wyborach europejskich stał się dla nich ważnym aktem – staniem w obronie tego, co jest dla nich ważne.

walkę z piractwem, a także wykorzystywać ramy stosunków UE z państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku (AKP) dla wywarcia nacisku na kraje, z których piraci prowadzą swoją działalność.

Oboje sprawozdawcy stwierdzili stanowczo, że w celu śledzenia statków pirackich niezbędny jest nadzór satelitarny nad strefami zagrożonymi tym procederem, i przekonywali, że należy w pełni korzystać z doświadczenia i potencjału Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego oraz Wspólnego Centrum Badawczego, by nadzór ten był skuteczniejszy. Opowiedzieli się również za tym, by badania technologiczne w obszarze walki z piractwem były finansowane lub współfinansowane przez UE.

## Czym jest dla mnie las?

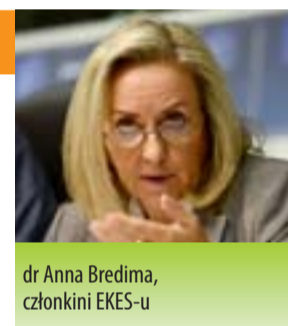
Szukając nowatorskich narzędzi komunikacyjnych dla nowej strategii leśnej UE, Komisja Europejska ogłosiła konkurs rysunkowy pt. „Czym jest dla mnie las?” Uczestniczące w tym konkursie dzieci w wieku od 6 do 10 lat poproszono o narysowanie plakatu, na którym ukazują siebie w lesie: w trakcie zabawy i leśnych wypraw, a nawet ratowania lasów. Ośmioletni Jakub Roszak z Polski zdobył pierwszą nagrodę: iPad, którego wręczył mu komisarz ds. rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich UE Dacian Cioloş.

Seppo Kallio, członek EKES-u reprezentujący Fiński Związek Producentów Rolnych i Właścicieli Lasów, należał do jury



Nagrodzony rysunek Jakuba Roszaka, zwycięzcy konkursu pt. „Czym jest dla mnie las”

konkursu i musiał sprostać trudnemu zadaniu oceny ponad 9 tys. rysunków nadesłanych z 23 krajów. (mb)

wind of change  
le moteur citoyen

dr Anna Bredima, członkini EKES-u

W swej opinii Anna Bredima stwierdziła, że kraje UE mogą korzystać z usług prywatnych uzbrojonych strażników na pokładach zagrożonych statków pod warunkiem, że użycie sił prywatnych będzie regulowane ścisłymi przepisami unijnymi i międzynarodowymi. Georgios Kumutsakos podkreślił ze swej strony, że istnieje potrzeba wsparcia trwających obecnie prac Międzynarodowej Organizacji Morskiej i Międzynarodowej Organizacji Normalizacyjnej. (mb)

## EKES info

„EKES info” w 23 językach: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

## Redakcja:

Karin Füssl  
Tomasz Jasiński – przedstawiciel członków EKES-u w redakcji (Grupa Pracowników, PL)  
Maciej Bury (mb)

## Zespół redakcyjny:

Alejandro Izquierdo Lopez (ail)  
Angeliki Karampourouni (ak)  
Antonio Santamaria Pargada (asp)  
Suzanna Matvejevic (sm)  
Sylvia Binger (sb)

## Ogólna koordynacja:

Agata Berdys

## Adres:

Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny  
Budynek im. Jacques'a Delorsa, rue Belliard  
99, 1040 Bruksela, Belgia  
Tel.: (+32 2) 546 94 76  
Fax: (+32 2) 546 97 64  
e-mail: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

„EKES Info” ukazuje się dziewięć razy do roku podczas sesji plenarnych Komitetu.

Drukowane egzemplarze „EKES Info” po angielsku, francusku i niemiecku można otrzymać bezpłatnie w serwisie prasowym EKES-u.

Wersja elektroniczna niniejszego biuletynu w 23 językach w formacie PDF jest dostępna na stronach EKES-u: URL: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

„EKES Info” nie stanowi oficjalnego zapisu prac EKES-u. Po informacje tego typu należy sięgać do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej i innych publikacji Komitetu.

Powielanie naszych materiałów – z podaniem źródła „EKES Info” – jest dozwolone (prosimy o przekazanie jednego egzemplarza redaktorowi naczelnemu.)

Nakład: 12 310 egz.

Następny numer ukaze się w wrześniu 2013 r.

WYDRUKOWANO NA PAPIERZE POZYSKANYM W CAŁOŚCI Z MAKULATURY

Lipiec 2013 / 06 wydanie specjalne



Urząd Publikacji